

# Grenzen überwinden

8. Oktober 2004, 9.10 – 16.50 Uhr, Herrenhaus Grafenort

Auf dem Weg von der Wissensproduktion in der Forschung bis hin zur Umsetzung von Empfehlungen in der Praxis existiert ein Grenzbereich, in dem sich Forschende und Umweltfachleute nicht immer treffen. Das Swiss Forum on Conservation Biology SWIFCOB stellt diesen Grenzbereich in den Mittelpunkt und erörtert folgende Fragen: Wo ist der Stand der Wissenschaft? Welche Empfehlungen kann die Forschung abgeben? Sind diese umsetzbar oder nicht?

SWIFCOB 4 findet im Rahmen des SANW Jahreskongresses «limits04» statt und bietet Fachleuten aus Forschung, Praxis und Verwaltung eine Kommunikationsplattform. Jeweils zwei ReferentInnen, eine(r) aus der Praxis und eine(r) aus der Wissenschaft, nehmen paarweise Stellung zu aktuellen Naturschutzthemen.

## Programm

- 9.10 – 9.20 Begrüssung  
9.20 – 9.40 La biologie de la conservation à la recherche d'un équilibre stratégique: de la pure production de connaissance à l' action pragmatique sur le terrain. Raphaël Arlettaz (Uni Bern)  
9.40 – 10.40 **Retour du loup en Suisse: apport de la génétique dans la gestion de l'espèce.** Jean-Marc Weber (KORA) et Luca Fumagalli (Uni Lausanne)

## POSTERS

- 11.05 – 12.05 **Leben an der Grenze: Auendynamik als Herausforderung.** Annelies Friedli (Naturschutzinspektorat Kt. Bern) und Jürg Zettel (Uni Bern)  
12.05 – 12.25 Thur-Auenprojekt. Flussaufweitung: Möglichkeit und Grenzen zur Wiederherstellung von Auenlebensräumen. Robert Bänziger (Ingenieurbüro Bänziger, Niederhasli) und Siegrun Rohde (WSL).  
12.25 – 12.45 Aménagement de biotopes à rainette: écologie du paysage et réalités pratiques. Sylvia Zumbach (KARCH) et Jérôme Pellet (Uni Lausanne)

## MITTAGESSEN

- 14.05 – 15.05 **Ausscheiden von Schutzgebieten in Theorie und Praxis: nationale und regionale Sicht.** Yvonne Keiser (Amt für Wald und Landschaft Kt. Obwalden) und Felix Kienast (WSL).  
15.05 – 15.25 Grand Tétrás en Suisse: quel avenir? Gwenaél Jacob (WSL) et Sébastien Sachot (Centre de la conservation de la faune et de la nature, Canton de Vaud)

## POSTERS

- 15.50 – 16.10 Systématique et génétique des populations de Vipères péliades en Suisse. Jean-Claude Monney (KARCH) et Sylvain Ursenbacher (Uni Lausanne)  
16.10 – 16.25 Naturschutz in der Kommunikationskrise – Aufruf an die Forschung. André Stapfer (Baudepartement Kt. Aargau)  
16.25 – 16.50 Synthese und Schluss-Diskussion: Cornelis Neet (Service cantonal Vaudois des forêts, de la faune et de la nature)

**Moderation:** Andrea von Maltitz, AXIS GmbH, Genf.

**Anmeldefrist:** Anmeldung für SWIFCOB4 bis 10. September 2004  
online auf: <http://www.limits04.sanwnet.ch/>

**Posters:** Sie haben die Möglichkeit, Ihre Projekte aus der Praxis und/oder der Forschung als Poster zu präsentieren. Schicken Sie bitte Angaben zu Titel, Namen der AutorInnen, Format und Sprache (deutsch, französisch oder englisch) Ihres Posters bis am 10. September 2004 per e-mail an:  
Irene Künzle, Forum Biodiversität Schweiz,  
[biodiversity@sanw.unibe.ch](mailto:biodiversity@sanw.unibe.ch)  
Phone +41 (0)31 312 02 75

**Gebühren:** Sfr. 30.– für Tagungsunterlagen, Pausengetränke und Mittagessen

**Tagungsort:** Das Herrenhaus Grafenort ist mit dem Zug ab Luzern erreichbar:  
Luzern ab: 8.14 Uhr, Grafenort an: 8.48 Uhr  
Grafenort ab: 17.04 Uhr, Luzern an: 17.45 Uhr

**Organisation:** Forum Biodiversität Schweiz, SANW Jahreskongress limits04

# dépasser les frontières

8 octobre 2004, 9.10 – 16.50, Herrenhaus Grafenort

Entre la production de savoir au niveau de la recherche et la mise en oeuvre de recommandations dans la pratique, une zone limitrophe subsiste, où chercheurs et environnementalistes ne se rencontrent pas toujours. Le Swiss Forum on Conservation Biology SWIFCOB se concentre sur cette zone frontière et tente de répondre à des questions telles que: Où en est la science? Quelles recommandations la recherche peut-elle formuler? Sont-elles réalisables? Quelle marge de négociation offrent-elles?

SWIFCOB 4 se tient dans le cadre du Congrès annuel de l'ASSN et offre aux chercheurs et professionnels de l'administration, des bureaux d'étude et des organisations de protection de la nature une plate-forme d'échange. Deux orateurs, oratrices, l'un venant de la pratique l'autre de la science prennent tous les deux positions sur des thèmes d'actualité.

## Programme

- 9.10 – 9.20 Salutation  
9.20 – 9.40 La biologie de la conservation à la recherche d'un équilibre stratégique: de la pure production de connaissance à l' action pragmatique sur le terrain. Raphaël Arlettaz (Uni Bern)  
9.40 – 10.40 **Retour du loup en Suisse: apport de la génétique dans la gestion de l'espèce.** Jean-Marc Weber (KORA) et Luca Fumagalli (Uni Lausanne)

## POSTERS

- 11.05 – 12.05 **Leben an der Grenze: Auendynamik als Herausforderung.** Annelies Friedli (Naturschutzinspektorat Kt. Bern) und Jürg Zettel (Uni Bern)  
12.05 – 12.25 Thur-Auenprojekt. Flussaufweitung: Möglichkeit und Grenzen zur Wiederherstellung von Auenlebensräumen. Robert Bänziger (Ingenieurbüro Bänziger, Niederhasli) und Siegrun Rohde (WSL).  
12.25 – 12.45 Aménagement de biotopes à rainette: écologie du paysage et réalités pratiques. Sylvia Zumbach (KARCH) et Jérôme Pellet (Uni Lausanne)

## DÎNER

- 14.05 – 15.05 **Ausscheiden von Schutzgebieten in Theorie und Praxis: nationale und regionale Sicht.** Yvonne Keiser (Amt für Wald und Landschaft Kt. Obwalden) und Felix Kienast (WSL).  
15.05 – 15.25 Grand Tétrás en Suisse: quel avenir? Gwenaél Jacob (WSL) et Sébastien Sachot (Centre de la conservation de la faune et de la nature, Canton de Vaud)

## POSTERS

- 15.50 – 16.10 Systématique et génétique des populations de Vipères péliades en Suisse. Jean-Claude Monney (KARCH) et Sylvain Ursenbacher (Uni Lausanne)  
16.10 – 16.25 Naturschutz in der Kommunikationskrise - Aufruf an die Forschung. André Stapfer (Baudepartement Kt. Aargau)  
16.25 – 16.50 Synthese und Schluss-Diskussion: Cornelis Neet (Service cantonal Vaudois des forêts, de la faune et de la nature)

**Présentation:** Andrea von Maltitz, AXIS GmbH, Genève.

## Délai

**d'inscription:** Inscription pour SWIFCOB 4 jusqu'au 10 septembre 2004 sous: <http://www.limits04.sanwnet.ch/>

**Posters:** Vous avez la possibilité de présenter vos projets découlant de la pratique ou de la recherche au moyen de posters. Envoyez-nous s'il vous plaît les données suivantes: titre, nom de l'auteur, langue (allemand, français ou anglais) et format au plutard jusqu'au 10 septembre 2004 par courriel à: Irene Künzle, Forum Biodiversité Suisse, [biodiversity@sanw.unibe.ch](mailto:biodiversity@sanw.unibe.ch)  
Phone +41 (0)31 312 02 75

## Frais de

**participation:** Sfr. 30.– sont compris la documentation, des collations lors des pauses et le repas de midi.

## Lieu de la

**conférence:** La Herrenhaus à Grafenort est atteignable par le train de Lucerne: départ Lucerne: 8.14, arrivée Grafenort: 8.48  
départ Grafenort: 17.04, arrivée Lucerne: 17.45

**Organisation:** Forum Biodiversité Suisse, SANW Jahreskongress limits04